



DÉPARTEMENT DES LANGUES ET DES LITTÉRATURES ROMANES

**ENSEIGNEMENTS DE LANGUE PORTUGAISE ET
LITTÉRATURES LUSOPHONES**

Entrée en vigueur : Septembre 2012



Avant-propos

La connaissance du portugais est un atout indispensable à la compréhension de toute une période historique qui a marqué le passage de l'âge médiéval à la civilisation moderne. C'est dans ce contexte que le Portugal a joué un rôle primordial dans la diffusion de la culture européenne à travers les cinq continents et que le portugais continue d'avoir une importance culturelle dans beaucoup de ces régions, où des littératures et des cultures de grande vitalité se sont développées. La connaissance du portugais y sera toujours nécessaire pour comprendre ces sociétés, pour accéder à des sources historiques pour les études les plus diverses ou pour les rapports commerciaux avec ces économies en voie d'expansion.

Cinquième langue la plus parlée dans le monde et langue officielle de huit pays (Portugal, Brésil, Guinée-Bissau, Cap-Vert, São Tomé et Príncipe, Angola, Mozambique et Timor Oriental), le portugais n'est pas seulement une langue d'échanges culturels mais est aussi largement employé dans les relations commerciales et comme langue de travail de plusieurs organismes internationaux.

1. Organisation :

L'unité de Portugais offre un ensemble d'enseignements répartis sur trois modules (composés de deux demi-modules chacun), qui peuvent être suivis comme module BA15, comme « module hors discipline » ou dans un programme de MA (avec des modalités d'évaluation adaptées). Le portugais fait aussi partie, comme module à option, du plan d'études *Langues et littératures romanes*.

Peuvent aussi suivre les enseignements de l'unité des étudiants d'autres facultés de l'Université de Genève ou des étudiants du réseau Triangle Azur (Genève, Lausanne et Neuchâtel).

2. Objectifs :

Le programme d'enseignements ne constituant pas une discipline complète, les objectifs sont établis par module.

BA/MA - Introduction à la langue portugaise et aux cultures lusophones

L'objectif de ce module est de permettre à des étudiants ne maîtrisant pas encore la langue portugaise de se familiariser avec les cultures lusophones et de débiter dans la maîtrise de la langue. À la fin les étudiants devront avoir acquis le niveau A2/B1. Ils pourront s'exprimer sur des questions du quotidien au présent et au passé, oralement et par écrit et seront aptes à lire des textes courants du quotidien et des extraits de textes littéraires relativement simples. Ils auront acquis des connaissances sur l'Histoire et la culture portugaise et brésilienne.

BA/MA - Langue portugaise et cultures lusophones

L'objectif de ce module est de permettre aux étudiants d'avancer dans leurs connaissances linguistiques et d'améliorer leurs compétences écrites et orales. À la fin, les étudiants auront atteint le niveau C1. Selon le choix de demi-module effectué, les étudiants auront aussi acquis des connaissances sur l'Histoire et la culture portugaises et brésiliennes ou sur des auteurs littéraires fondamentaux de la littérature portugaise et d'une autre littérature en langue portugaise (brésilienne ou d'Afrique lusophone), comprenant en profondeur les textes littéraires, les intégrant dans leurs contextes nationaux, historiques, artistiques et culturels.



BA/MA – Littératures, Histoires et cultures lusophones

L'objectif de ce module est de permettre à des étudiants dominant déjà la langue de concentrer leurs études sur la littérature, l'Histoire et la culture lusophone dans leur globalité, mais aussi de manière différenciée.

3. Débouchés

Les débouchés possibles sont la traduction (comme langue complémentaire à des études de traduction) ; les organisations internationales ; les entreprises ou institutions financières où il faut maîtriser des langues étrangères ; les postes de l'administration, car la communauté portugaise est la plus grande communauté étrangère à Genève et elle est encore en croissance ; l'utilisation de la langue comme appui à d'autres études (littéraires, historiques, anthropologiques, sociologiques, etc.) peut être un atout intéressant, car on peut alors avoir recours à d'autres sources et champs de travail.



Modules proposés aux étudiant-e-s d'autres disciplines

Les modules de langue portugaise et littératures lusophones peuvent s'intégrer

- dans un autre programme de BA (comme module BA15, ou comme "module hors discipline" d'une autre discipline) ;
- dans un programme de MA (avec des modalités d'évaluation adaptées).

Sans autre mention tous les enseignements et les évaluations sont en portugais

Module destiné aux étudiants débutant l'apprentissage de la langue:

Module BA/MA	Introduction à la langue portugaise et aux cultures lusophones	12 crédits
-------------------------	---	-------------------

Demi-module BAa/MAa	Introduction à la langue et à la culture portugaise	6 crédits
Description	/	
Pré-requis	/	
Enseignement(s)	<ul style="list-style-type: none"> • 2h/Année de SE • 1h/Année de TP 	
Attestation	BA Contrôle continu sur l'ensemble des enseignements, selon les modalités annoncées en début d'année. MA Travail écrit et contrôle continu sur l'ensemble des enseignements, selon les modalités annoncées en début d'année.	
Evaluation	/	
Condition(s)	/	
Remarque(s)	Demi-module destiné aux étudiants débutant l'apprentissage de la langue portugaise.	



Demi-module BAb/MAb	Introduction au monde lusophone	6 crédits
Description	/	
Pré-requis	/	
Enseignement(s)	<ul style="list-style-type: none">• 2h/Année de CS	
Attestation	BA Présentation orale (20mn) portant sur le contenu du séminaire. MA Présentation orale (30mn) portant sur le contenu du séminaire.	
Evaluation	Épreuve écrite portant sur le contenu du cours/séminaire (3h).	
Condition(s)	/	
Remarque(s)	Enseignements en français et évaluation en français ou portugais, selon le souhait du candidat.	



Modules destinés aux étudiants ayant déjà des connaissances de langue:

Module BA/MA	Langue portugaise et cultures lusophones	12 crédits
-------------------------	---	-------------------

Demi-module BAa/MAa	Langue portugaise et cultures lusophones	6 crédits
Description	/	
Pré-requis	Connaissances de langue requises – lusophones ou niveau A2.	
Enseignement(s)	<ul style="list-style-type: none"> • 1h/Année de SE • 1h/Année de SE • 1h/Année de TP 	
Attestation	BA Contrôle continu sur l'ensemble des enseignements selon les modalités annoncées en début d'année. MA Contrôle continu sur l'ensemble des enseignements selon les modalités annoncées en début d'année.	
Evaluation	/	
Condition(s)	/	
Remarque(s)	/	

Demi-module BAB'/MAB'	Littératures en langue portugaise	6 crédits
Description	/	
Pré-requis	Connaissances de langue requises – lusophones ou niveau A2.	
Enseignement(s)	<ul style="list-style-type: none"> • 1h/Année de CS • 1h/Année de SE 	
Attestation	BA Présentation orale (20mn). MA Présentation orale (30mn).	
Evaluation	Examen oral portant sur le contenu du séminaire ou du CS (30mn).	
Condition(s)	/	
Remarque(s)	L'attestation se fera dans le cadre de l'enseignement qui n'est pas évalué par l'examen, selon le choix de l'étudiant.	



OU

Demi-module BAb/MAb	Introduction au monde lusophone	6 crédits
Description	/	
Pré-requis	/	
Enseignement(s)	<ul style="list-style-type: none">• 2h/Année de CS	
Attestation	BA Présentation orale (20mn) portant sur le contenu du séminaire. MA Présentation orale (30mn) portant sur le contenu du séminaire.	
Evaluation	Épreuve écrite portant sur le contenu du cours/séminaire (3h).	
Condition(s)	/	
Remarque(s)	Enseignements en français et évaluation en français ou portugais selon le souhait du candidat.	



Module BA/MA	Littératures, Histoires et cultures lusophones	12 crédits
-------------------------	---	-------------------

Demi-module BAa/MAa	Littératures en langue portugaise	6 crédits
Description	/	
Pré-requis	Connaissances de langue requises – lusophones ou niveau A2.	
Enseignement(s)	<ul style="list-style-type: none"> • 1h/Année de CS • 1h/Année de SE 	
Attestation	BA Présentation orale (20mn). MA Présentation orale (30mn).	
Evaluation	Examen oral portant sur le contenu du séminaire ou du CS de littérature (30mn).	
Condition(s)	/	
Remarque(s)	L'attestation se fera dans le cadre de l'enseignement qui n'est pas évalué par l'examen, selon le choix de l'étudiant.	

Demi-module BAb/MAb	Introduction au monde lusophone	6 crédits
Description	/	
Pré-requis	/	
Enseignement(s)	<ul style="list-style-type: none"> • 2h/Année de CS. 	
Attestation	BA Présentation orale (20mn) portant sur le contenu du séminaire. MA Présentation orale (30mn) portant sur le contenu du séminaire.	
Evaluation	Épreuve écrite portant sur le contenu du cours/séminaire (3h).	
Condition(s)	/	
Remarque(s)	Enseignements en français et évaluation en français ou portugais selon le souhait de l'étudiant.	

OU



Demi-module BAb'/MAb'	Les Etats-Unis et l'Amérique latine	6 crédits
Description	/	
Pré-requis	/	
Enseignement(s)	2h/Semestre de CR sur les Amériques. 2h/Semestre en relation avec le cours.	
Attestation	BA Présentation orale (20mn) portant sur le contenu du séminaire. MA Présentation orale (30mn) portant sur le contenu du séminaire.	
Evaluation	Travail écrit noté sur le contenu du cours, selon les conditions annoncées en début d'année.	
Condition(s)	/	
Remarque(s)	Enseignements en français et évaluation en français ou portugais selon le souhait de l'étudiant.	

OU

Demi-module BA7b Littératures hispaniques médiévales et de la Renaissance

Evaluation – Travail écrit noté sur le contenu du cours, selon les conditions annoncées en début d'année.